



Deutsch:

Seite 1...5



English:

Seite 6...10

Hersteller:

Quintex GmbH
i_Park Tauberfranken 13-14
D-97922 Lauda-Königshofen

Tel.: 09343/6130-0
Fax: 09343/6130-105
Email: info@quintex.info
Internet: www.quintex.info



Ex-Motorstillstandsheizger

Typ: MH-...-...-.../.....
Typ: MS-...-...-.../.....

Inhalt

1. Verwendung.....	2
2. Zulassung und Kennzeichnung.....	2
3. Technische Daten	2
4. Typschlüssel	3
5. Hinweise für Einbau und Betrieb.....	4
6. Wartung und Instandhaltung.....	4
7. Besondere Bedingungen.....	5
8. Sicherheitshinweise	5
9. EU-Konformitätserklärung.....	11

1. Verwendung

Der Motorstillstandsheizter MH/MS-... dient dem elektrischen Beheizen von Elektromotoren um Kondensatbildung im Inneren zu vermeiden und um Frostschäden bei Motorstillstand zu verhindern.

Der Motorstillstandsheizter MH/MS-... ist werkseitig konfektioniert.

2. Zulassung und Kennzeichnung

Hersteller: Quintex GmbH
Typ: MH... (Heizband ILH)
MS... (Heizband ILS)

Baumuster-
prüfbescheinigung: EPS 10 ATEX 1251 U

Kennzeichnung:  II 2G Ex e IIC

3. Technische Daten

Bemessungsspannung: U_{\max} 277 V AC

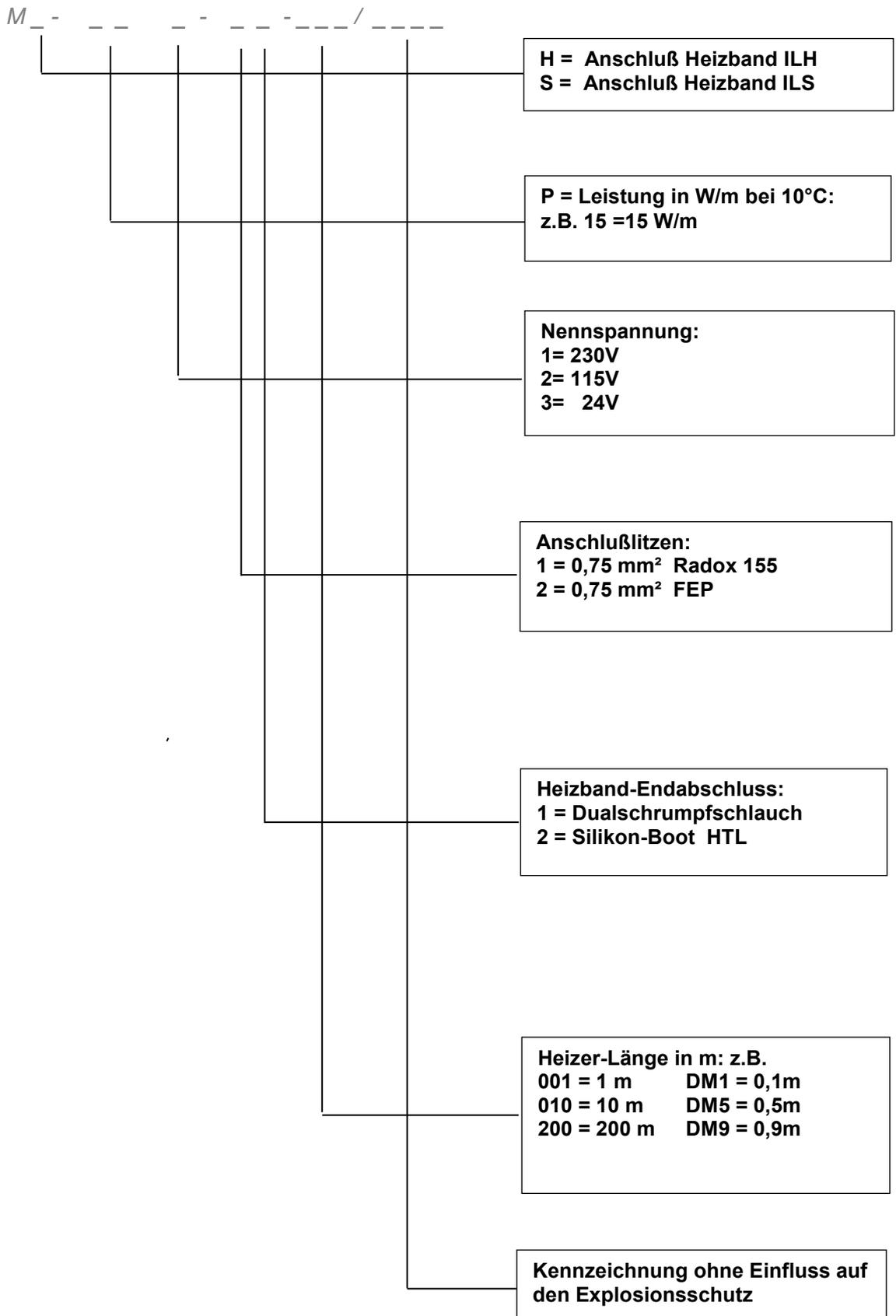
Bemessungsleistung: bis 60 W/m Typ ILH
bis 90 W/m Typ ILS

Betriebstemperaturen: -55°C bis +155 °C (mit Radox 155 Litzen)
-55°C bis +180°C (mit FEP Litzen)

Heizkreislängen: gemäß aktuellen Quintex Heizband-Datenblättern

Ergänzende Angaben sind der EG-Baumusterprüfbescheinigung zu entnehmen.

4. Typschlüssel



5. Hinweise für Einbau und Betrieb

Die allgemeinen Montage- und Betriebsanweisungen für Quintherm Heizleitungen sind - soweit für Motorstillstandsheizler zutreffend - zu beachten!

Selbstbegrenzende Heizleitungen dürfen nur anwendungsgemäß und innerhalb der von Quintex angegebenen Betriebsdaten betrieben werden.

Unsachgemäße Montage oder Beschädigung der Heizleitung kann zum Ausfall bzw. zum Kurzschluß führen!

Soweit nicht anders angegeben sind selbstbegrenzende Heizleitungen mit einem Fehlerstromschutzschalter (FI) mit einem Auslösestrom von 30 mA zu betreiben.

Es sind Leitungsschutzschalter mit C-Charakteristik zu verwenden.

-  Die Verwendung von weichmacherhaltigen Stoffen, insbesondere PVC/VC-haltigen Klebebändern zur Heizleitungsbefestigung ist unzulässig.
-  Der minimale Biegeradius von 20 mm ist einzuhalten.
-  Die Heizleitung nicht über die schmale Kante biegen.
-  Die betreffenden nationalen Vorschriften, sowie die jeweils geltenden Sicherheitsbestimmungen sind einzuhalten.
-  Die vorliegende Baumusterprüfbescheinigung dient als Basis für die Bescheinigung eines Gerätes oder Schutzsystems. Die „U“-Kennzeichnung darf nicht mit einem für ein Gerät oder Schutzsystem vorgesehenen Zertifikat verwechselt werden.

6. Wartung und Instandhaltung

Der Betreiber einer elektrischen Anlage in explosionsgefährdeter Umgebung hat die Betriebsmittel in ordnungsgemäßem Zustand zu halten, ordnungsgemäß zu betreiben, zu überwachen und Instandhaltungs- sowie Instandsetzungsarbeiten durchzuführen (siehe hierzu auch EN 60079-17).

Wartungsarbeiten und Arbeiten zur Instandhaltung am Produkt dürfen nur von ausgebildetem Fachpersonal durchgeführt werden. Vor der Wartung und/oder Instandhaltung sind die angegebenen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Es dürfen für Wartung und Instandhaltung nur Originalteile des Herstellers verwendet werden.

Es ist eine regelmäßige Überprüfung des ordnungsgemäßen Zustandes durchzuführen (siehe hierzu auch EN 60079-1).

 Beschädigte Motorstillstandsheizger sind unverzüglich auszutauschen.

7. Besondere Bedingungen

Der zulässige Umgebungstemperaturbereich liegt zwischen -55°C bis $+155^{\circ}\text{C}$ für die Ausführung mit Radox 155 Litzen und von -55°C bis $+180^{\circ}\text{C}$ für die Ausführung mit FEP Litzen.

8. Sicherheitshinweise

-  Verwenden Sie die Motorstillstandsheizger nur für den zugelassenen Verwendungszweck in Elektromotoren.
-  Der Explosionsschutz bei dem Motorstillstandsheizger Typ:M.- ist nur im vom Hersteller ausgelieferten Originalzustand gewährleistet.
-  Die elektrischen Motorstillstandsheizger dürfen nur im unbeschädigten Zustand betrieben werden.
-  Der Explosionsschutz ist nicht oder nicht mehr gewährleistet, wenn:
 - Die Isolierung des Heizbandes bzw. der Anschlußleitung beschädigt (gerissen oder aufgeschnitten) ist,
 - der Energieanschluß bzw. der Endabschluss (Schrumpfschlauch) des Motorstillstandsheizgers beschädigt (gerissen oder aufgeschnitten) ist.

Manufacturer:

Quintex GmbH
i_Park Tauberfranken 13-14
97922 Lauda/Königshofen

Phone: 09343/6130-0
Fax: 09343/6130-105
E-mail: info@quintex.info
Internet: www.quintex.info



Ex- Motor stoppage heater

Type: MH-...-...-.../.....
Type: MS-...-...-.../.....

Index

1. Application	7
2. Certification & labeling	7
3. Technical Specification	7
4. <i>Description of components</i>	8
5. <i>Advices for mounting & operation</i>	9
6. <i>Service & Maintenance</i>	9
7. <i>Special Conditions</i>	10
8. <i>Safety advices</i>	10
9. <i>Declaration of EU Compliance</i>	11

1. Application

The motor stoppage heater type MH/MS-... is used for heating of electrical motors to prevent the occurrence of condensate and to avoid damages caused by frost during standstill periods. Motor stoppage heater MH/MS-.. is factor-made.

2. Certification & labeling

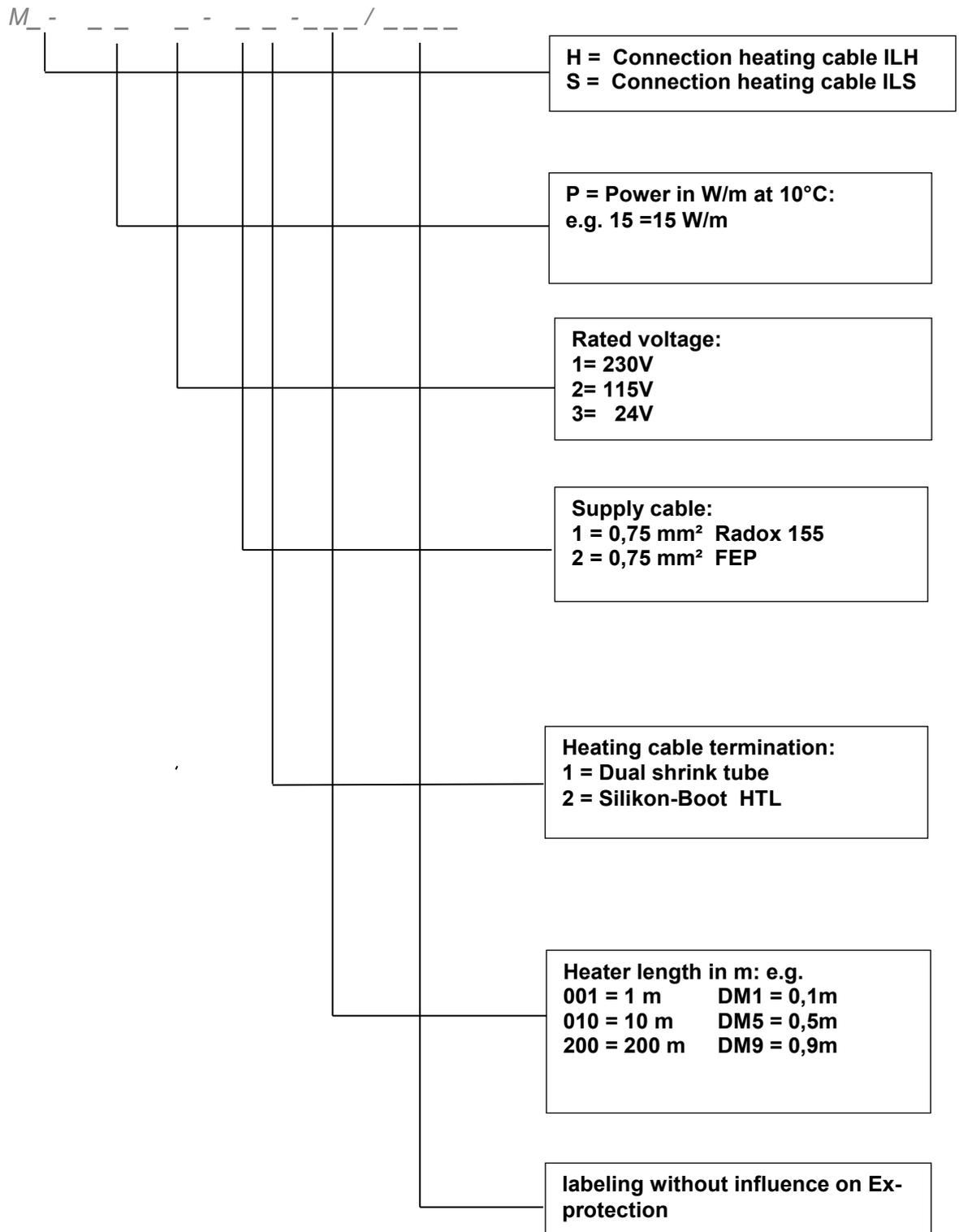
Manufacturer:	Quintex GmbH
Type:	MH... (heating cable type ILH) MS... (heating cable type ILS)
EC-Type Examination Certificate:	EPS 10 ATEX 1251 U
Labeling:	 II 2G Ex e IIC

3. Technical specification

Rated voltage:	U_{\max} 277 V AC
Power output:	up to 60 W/m type ILH up to 90 W/m type ILS
Operating temperature:	-55°C to +155 °C (with Radox 155 conductors) -55°C to +180°C (with FEP conductors)
Max. length of heating circuit:	according to data sheets of heating cable

For additional information please read EC-Type Examination Certificate.

4. Description of components



5. Advices for mounting & operation

General mounting & operation instructions for Quintherm self-limiting heating cables must be followed in any cases if appropriate for motor stoppage heaters!

Self-limiting heating cables are allowed to use only within the indicated Quintex specifications.

Incorrect assembling or damage of the heating cable could cause failure or short break of the heating circuit!

Unless otherwise noted, self-limiting heating cables has to be operated with an RCD of 30mA. Circuit breaker type C must be used.

-  Usage of plasticizers, especially adhesive tapes with PVC/VC are not allowed to use!
-  Minimum bending radius is 20mm!
-  Do not bend the heating cable over small site!
-  The according national rules & the safety regulations as amended has to be considered.
-  The present EC-Type Examination Certificate forms the basis for the certification of a device or protection system! The “U” marking must not confused with a certificate for a device or protection system.

6. Service & Maintenance

The operator of an electrical plant in Ex-areas is responsible for the correct usage of operation resources, correct operation & maintenance, for supervision and to execute maintenance work if necessary, according to EN 60079-17.

Only authorized, trained staff is allowed to do maintenance work at Ex-heating circuits. The security advices of the manufacturer must be notified before starting with maintenance work. Only original spare parts of the manufacturer are allowed to use.

There has to be made periodical inspections of the heating circuit to guarantee a save and correct working (according to EN 60079-1).

-  Damaged motor stoppage heaters must be replaced immediately.

7. Special Conditions

Permitted ambient exposure temperature range is between -55°C up to +155°C for types with Radox155 conductors and between -55°C up to +180°C for types with FEP conductors.

8. Safety advices

-  Motor stoppage heaters are allowed to use only within the designated application.
-  Ex-protection of the motor stoppage heater type M.- is only guaranteed, if original as delivered by the manufacturer.
-  Motor stoppage heaters are only allowed to operate if not damaged!
-  Ex-protection is not or no more guaranteed if
 - Insulation of the heating cable / supply cable is damaged (cracked or carved).
 - Power supply or end termination of the heater is damaged (cracked or carved).

9. EU-Erklärung / Declaration of EU Compliance



EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION OF EU CONFORMITY
DÉCLARATION DE EU CONFORMITÉ

Wir/We/Nous

Quintex GmbH
 i_Park Tauberfranken 13-14
 D-97922 Lauda-Königshofen
 Germany

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
 do hereby declare on our sole responsibility that the product
 déclarons sous notre responsabilité que le produit

Gerätetyp/type of equipment/type:	Motorstillstandsheizter MH / MS Motor Stoppage Heater MH / MS
Typenbezeichnung/type designation/désignation des type:	MH/MS - _ _ _ - _ _ _ / _ _ _ _

auf das sich dieses Dokument bezieht, mit den folgenden Richtlinien, Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:
 to which this declaration refers, complies with the following directives, standards or standard documents:
 auquel déclaration se repère est en conformité avec les directives, règles ou documents normative suivant:

Zertifizierende Stelle/ notified body/ autorité de certification	Bureau Veritas ²⁰⁰⁴
--	--------------------------------

EPS 10 ATEX 1 251 U	EN IEC 60079-0:2018
	EN 60079-30-1:2017
Richtlinie / Directive 2014/30/EU	
Richtlinie / Directive 2014/34/EU	
Richtlinie / Directive 2014/35/EU	



Lauda-Königshofen, 01.02.2023

Thomas Michelbach (VP Research + Development)